



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Второй комитет

Пункт 53(а) повестки дня

**Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век,
Программы действий по дальнейшему осуществлению
Повести дня на XXI век и решений Всемирной встречи на
высшем уровне по устойчивому развитию**

Южная Африка* : проект резолюции

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года, 59/227 от 22 декабря 2004 года и 60/193 от 22 декабря 2005 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.



план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и вновь подтвержденных в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁸,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

вновь подтверждая также сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь заявляя о том, что Комиссия является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с тесной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и призывая правительства поддерживать работу Комиссии,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия,

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.P.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ См. резолюцию 60/1.

признавая также, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

напоминая о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, и содействовать выполнению принятых на межправительственном уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

с интересом ожидая предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их вклад в дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

ссылаясь на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии и одобренное Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года решение о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию программных решений, которые будут проводиться в апреле/мае второго года цикла, принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом итогов обсуждений на межправительственном подготовительном совещании, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов,

ссылаясь также на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение о том, чтобы проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора и докладов Генерального секретаря, а также других соответствующих материалов и чтобы на основе этих обсуждений Председатель готовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений,

с удовлетворением отмечая, что Комиссия по устойчивому развитию на своей четырнадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, уделив особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов, каковыми являлись энергетика в целях устойчивого развития, промышленное развитие, загрязнение воздуха атмосферы и изменение климата, и определила передовые практические методы, сдерживающие факторы и препятствия на пути осуществления,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁹;

⁹ A/61/258.

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *рекомендует* правительствам через представителей, включая министров, соответствующих административных органов и организаций, занимающихся вопросами энергетики в целях устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата, а также финансов, принять участие на должном уровне в работе пятнадцатой сессии Комиссии и ее Межправительственного подготовительного совещания;

6. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

7. *просит* страны-доноры рассмотреть возможность поддержки участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов энергетики в целях устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата на пятнадцатой сессии Комиссии и ее Межправительственном подготовительном совещании;

8. *вновь подтверждает* цель укрепления осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

9. *вновь подтверждает также* цель расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также содействия обеспечению транспарентности и широкого участия общественности;

10. *вновь подтверждает* далее необходимость содействия обеспечению ответственности и подотчетности корпораций, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

11. *вновь подтверждает* необходимость содействия развитию микро-, малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации с уделением особого внимания агропромышленному сектору как источнику средств к существованию для сельских общин;

12. *предлагает* секретариату Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии;

13. *предлагает также* секретариату Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в обсуждениях на пятнадцатой сессии Комиссии, включая Межправительственное подготовительное совещание;

14. *просит* Генерального секретаря при информировании Комиссии на ее пятнадцатой сессии о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений представить на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, тематические доклады по каждому из четырех входящих в тематический блок вопросов — энергетика в целях устойчивого развития, промышленное развитие, загрязнение воздуха/атмосферы и изменения климата, — которые подлежат рассмотрению на равной и сбалансированной основе с учетом их взаимосвязанности при уделении внимания сквозным вопросам, включая средства осуществления, определенным Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

15. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы образования, осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

16. *рекомендует также* Комиссии подготовить дополнительные руководящие указания в отношении оценки вклада партнерских объединений в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, принимая во внимание извлеченные уроки и передовые практические методы и выявляя и устраняя проблемы, пробелы и сдерживающие факторы, в целях повышения их эффективности;

17. *предлагает* Бюро пятнадцатой сессии Комиссии должным образом учесть запланированные мероприятия в рамках сессии по принятию программных решений и оставить достаточно времени для согласования стратегических вариантов и возможных мер;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесяти второй сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
